

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de San Martín de Argüelles (Siero, Asturias)**MUNICIPIO:** Argüelles, Siero**PROVINCIA:** Asturias**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2671; IHC 490; IMA 219**N. INV:** Iglesia de San Martín de Argüelles (Siero, Asturias)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Dintel de ventana**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** Monumentum restorationis; restauración**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 60 x 42**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 8**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(crux) In n(o)m(in)e Dni n(o)stri Ih(es)u XPI / in era DCC/CCLXXXVIIIa / restaurabit /
 Dominig·p·r(e)s(biter) / baselica(m):ista(m)·o / vos sacerdotes v(e)l(ut) / om(ne)s·homines or(at)e pro
 me

Lectura dada por IMA 219.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

En nombre de nuestro Señor Jesucristo, en la era DCCCCLXXXVIII (951 d. de C.), restauró el sacerdote Domingo esta iglesia. Vosotros, sacerdotes, así como todo el pueblo rogad por mí.

Traducción dada por IMA 219.

COMENTARIO:

En la época se sustituye la idea de ciudadanos por la de pueblo. Rodríguez Suárez (2009, p. 153)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 219.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Carece / un punto / tres puntos

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción grabada en el dintel de una ventana en el desván de la propia iglesia. La piedra estaba colocada en posición invertida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras capitales mal paginadas y unas más grandes que otras.

Letra visigótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 951 d.C. (siglo X).

CRIT. DAT.: La iglesia aparece donada por Ordoño II a San Salvador de Oviedo en el año 921 y fue restaurada en el 951 por el presbítero Domingo.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción grabada en el dintel de una ventada en el desván de la iglesia de Argüelles. La piedra está colocada en posición invertida.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2671; IHC 490; IMA 219; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 89. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) “La ciudad en las inscripciones de la Hispania Bajo medieval: una manifestación del poder de los grupos sociales”, en Caterina Tristano y Simone Allegría (coords.) Civis - civitas. Cittadinanza politico-istituzionale e identità socio-culturale da Roma, Siena - Montepulciano, 10 - 13 luglio 2008, Atti del seminario internazionale, Montepulciano, p. 153. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 445-447. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 176-177. Berenguer, M. (1991) Arte en Asturias, vol. II. Hübner, Emil (1900) Inscriptiones Hispaniae Christianae. Supplementum, Berlín, n.º 490, p. 118. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 538, lám. Lb I.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

I ANNO DNI INCARNATIONE
 ANNO DCC
 CC·LXXXVIII
 RESTAVRABIT
 DOMINIGVS·P·S
 BASILICA: ISTA·O
 VOS SACERDOTES VL
 OMS·HOMNES·OREROME

219. Reconstrucción del templo de Argüelles (Vigil).